

For information

**Legislative Council
Panel on Environmental Affairs**

**Provision of sewerage in
Tolo Harbour, Lam Tsuen, North District, Central and East Kowloon**

Supplementary Information Note on the Extent of Land Resumption

PURPOSE

In discussing the paper on the four projects, namely, **125DS (part)** - Tolo Harbour sewerage of unsewered areas, stage 1 phase 2C, **332DS (part)** - Lam Tsuen Valley sewerage, **339DS (part)** - North District sewerage, stage 1 phase 2C and stage 2 phase 1 and **344DS (part)** - Upgrading of Central and East Kowloon sewerage - packages 1 to 4, at the meeting of the Legislative Council Panel on Environmental Affairs held on 23 June 2008 prior to their submission to the PWSC for upgrading to Category A, Members requested the Administration to provide a supplementary information paper setting out the extent of land resumption necessitated by the four sewerage projects.

THE ADMINISTRATION'S RESPONSE

As the scope of the project **344DS** comprises the upgrading of sewers within road reserves, land resumption is not required. The projects **125DS**, **332DS** and **339DS** are village sewerage projects requiring extensive effort on land acquisition as the routing of the proposed public sewers would largely be aligned to follow village alleys which are commonly running across existing private lots. Hence, land resumption is inevitable for laying sewers along these village alleys. The extent of land resumption¹ necessitated by the three village sewerage projects is listed at Enclosure 1. The Administration will enhance internal co-ordination amongst concerned Departments and seek the support of the relevant District Councils and Rural Committees on the implementation of the projects so that they can be taken forward as speedily as possible taking into account the land resumption process.

**Environmental Protection Department
October 2008**

¹ The extent of land resumption would be fine-tuned in the course of resumption plan preparation, gazettal and authorization.

125DS - Tolo Harbour sewerage of unsewered areas

125DS號工程計劃 - 吐露港未敷設污水設施地區的污水收集系統

- (i) The part of works proposed to be upgraded to Category A - Tolo Harbour sewerage of unsewered areas, stage 1 phase 2C

擬提升為甲級的部分 - 吐露港未敷設污水設施地區的污水收集系統第1階段第2C期

| | Villages 村落 | | Estimated number of private lots affected by village sewerage project which necessitates land resumption * 估計受鄉村污水收集系統工程影響而需收回土地的私人地段數目 * |
|---------------|-------------------------------------|----------------|--|
| Tai Po 大埔 | Tai Mei Tuk | 大美督 | 40 |
| | Wong Chuk Tsuen | 黃竹村 | 1 |
| | Lung Mei | 龍尾 | 89 |
| | Lo Tsz Tin | 蘆慈田 | 78 |
| | Ting Kok | 汀角 | 136 |
| | Wai Ha | 圍下 | 40 |
| | San Tau Kok | 磡頭角 | 85 |
| | Po Sam Pai | 布心排 | 148 |
| | Lai Pek Shan San Tsuen | 犁壁山新村 | 11 |
| | Shuen Wan Lei Uk | 船灣李屋 | 0 |
| Sha Tin 沙田 | Sheung Wo Che (including Ha Wo Che) | 上禾輦 (包括下禾輦) | 10 |
| | Lok Lo Ha | 落路下 | 9 |
| | Pai Tau | 排頭 | 1 |
| | Tung Lo Wan | 銅鑼灣 | 0 |
| | Tai Lam Liu | 大藍寮 | 0 |
| | Wu Kai Sha | 烏溪沙 | 5 |
| Total (總計): | | | 653 |

* Actual number of lots affected are subject to final detailed design.

* 實際受影響的地段數目視乎最終詳細設計而定。

- (ii) The remainder of 125DS, proposed to be retitled as "Tolo Harbour sewerage of unsewered areas, stage 2"

125DS 的餘下部份，擬議名為 "吐露港未敷設污水設施地區的污水收集系統第2階段"

Since this part of works is still at the planning and design stage, the number of private lots affected which necessitates land resumption is under assessment.

由於這部分的工程仍在策劃及設計階段，估計受工程影響而需收回土地的私人地段數目仍在評估中。

332DS - Lam Tsuen Valley sewerage
332DS號工程計劃 - 林村谷污水收集系統

- (i) The part of works proposed to be upgraded to Category A - Lam Tsuen Valley sewerage - trunk sewers, pumping station and rising mains

擬提升為甲級的部分 - 林村谷污水收集系統 - 污水幹渠、污水泵房及加壓污水管

This proposed part of works does not require any land acquisition.
擬議工程無須徵用土地。

- (ii) The remainder of Lam Tsuen Valley sewerage
林村谷污水收集系統的餘下部分

Since this part is still at the planning and design stage, the number of private lots shown below are crude figures subject to detailed design, public consultation, land resumption and gazettal process.

由於這部分的工程仍在策劃及設計階段，下列受工程影響的私人地段數目祇是約數並須視乎詳細設計、公眾諮詢及收地和刊憲程序而有所更改。

| | Villages 村落 | | Estimated number of private lots affected by village sewerage project which necessitates land resumption 估計受鄉村污水收集系統工程影響而需收回土地的私人地段數目 |
|----------------------------|---------------------|------|--|
| Tai Po 大埔 | Ma Po Mei | 麻布尾 | 20 |
| | Tai Mong Che | 大芒嶺 | 38 |
| | Shui Wo | 水窩 | 6 |
| | Lam Tsuen San Tsuen | 林村新村 | 80 |
| | Pak Tin Kong | 白田崗 | 35 |
| | Chuen Shui Tseng | 泉水井 | |
| | Lung A Pai | 龍丫排 | 71 |
| | Ko Tin Hom | 高田礮 | |
| | Tin Liu Ha | 田寮下 | |
| | Ping Long | 坪朗 | 149 |
| | Tai Om | 大菴 | 25 |
| | Kau Liu Ha | 較寮下 | 22 |
| | Wo Tong Pui | 禾堂背 | 26 |
| | Hang Ha Po | 坑下莆 | 24 |
| | San Uk Pai | 新屋排 | 21 |
| | Fong Ma Po | 放馬莆 | 0 |
| | Chung Uk Tsuen | 鍾屋村 | 4 |
| | San Uk Tsai | 新屋仔 | 23 |
| | Tong Min Tsuen | 塘面村 | 52 |
| | She Shan Tsuen | 社山村 | 37 |
| Sha Pa | 沙壩 | 40 | |
| Pak Ngau Shek Ha Tsuen | 白牛石下村 | 43 | |
| Pak Ngau Shek Sheung Tsuen | 白牛石上村 | 10 | |
| San Tong | 新塘 | 56 | |
| Wo Liu | 禾寮 | 24 | |
| Chai Kek | 寨𨗲 | | |
| Ng Tung Chai | 梧桐寨 | 25 | |

Total (總計) :

831

339DS - North District sewerage, stage 1 phase 2C and stage 2 phase 1
339DS號工程計劃 - 北區污水收集系統第1階段第2C期及第2階段第1期工程

- (i) The part of works proposed to be upgraded to Category A - Kau Lung Hang sewerage - trunk sewers, pumping station and rising mains
擬提升為甲級的部分 - 九龍坑污水收集系統 - 污水幹渠、污水泵房及加壓污水管

This proposed part of works does not require any land acquisition.
擬議工程無須徵用土地。

The remainder of 339DS

339DS 餘下部份

- (ii) North District sewerage, stage 1 phase 2C
北區污水收集系統第1階段第2C期

Since this part of works is still at the planning and design stage, the number of private lots affected which necessitates land resumption is under assessment.

由於這部分的工程仍在策劃及設計階段，估計受工程影響而需收回土地的私人地段數目仍在評估中。

- (iii) North District sewerage, stage 2 phase 1
北區污水收集系統第2階段第1期

Since this part is still at the planning and design stage, the number of private lots shown below are crude figures subject to detailed design, public consultation, land resumption and gazettal process.

由於這部分的工程仍在策劃及設計階段，下列受工程影響的私人地段數目祇是約數並須視乎詳細設計、公眾諮詢及收地和刊憲程序而有所更改。

| | Villages 村落 | | Estimated number of private lots affected by village sewerage project which necessitates land resumption 估計受鄉村污水收集系統工程影響而需收回土地的私人地段數目 |
|--------------|-----------------------|-------|--|
| Tai Po 大埔 | Tai Hang | 泰亨 | 83 |
| | Nam Wa Po | 南華莆 | 54 |
| | Wai Tau Tsuen | 圍頭村 | 114 |
| | Tai Wo | 大窩 | 46 |
| | Yuen Leng | 元嶺 | 285 |
| | Kau Lung Hang San Wai | 九龍坑新圍 | 50 |
| | Kau Lung Hang Lo Wai | 九龍坑老圍 | 109 |

Total (總計):

741